

# Festival

## LESLIE CARON LLEGO ANOCHE A SAN SEBASTIAN

### ACTOS PARA HOY

A las 11:

En el Palacio del Festival, se proyectará CARMEN, de Charles Chaplin (1915), y CARMEN (1926) de Jackes Feyder.

A las 12,30.

Rueda de prensa, con Leslie Caron

A las 15,45:

En el Palacio del Festival, proyección de cine para niños, por la Cinemateca "Cendrillon", de París.

A las 18:

En el Palacio del Festival, proyección de "Una storia milanese", de E. Visconti, fuera de concurso.

A las 22:

En el Palacio del Festival, proyección de "The L-Shaped Room", de B. Forbes, a concurso.

### FESTIVAL

N.º 3 - Año VII 9 Junio 1963

**Director:**

Fernando Pi Ayanz

**Subdirector:**

Rafael Capilla

**Redactores:**

Marichu Mayor Lizarbe

Miguel Vidaurre

Jorge Fiestas

Eduardo Torrico

Fernando Montejano

**Ilustrador:**

Gasca

**Talleres:**

Sánchez Román



Procedente de Londres, vía Madrid, llegó ayer a San Sebastián la gran actriz LESLIE CARON. A pesar de las dificultades surgidas para emprender el viaje, la gentil actriz insistió en acudir al Festival de San Sebastián para presentar su película THE L-SHAPED ROOM (El cuarto indiscreto) de la que es protagonista.



# las películas de HOY

A las 18 h.

**SUECIA** presenta

**J E T**

(corto fuera de concurso)

**ITALIA** presenta

## Una storia milanese

(largometraje fuera de concurso)

**Director: ERIPRANDO VISCONTI**

### FICHA TECNICA

Prod.: ALBERTO SOFFIENTINI  
Guión: ROSSO, SERMONTI, E.  
VISCONTI  
Foto: LAMBERTO CAIMI  
Música: JOHN LEWIS

### FICHA ARTISTICA

ENRICO THIBAUT  
ROMOLO VALLI  
LUCILLA MORLACCHI

**Blanco y negro**



### SINOPSIS

En Milán: Valeria, Dario, Giampiero.

En el horizonte sentimental de Valeria aparece Giampiero Gessner y en un atardecer de otoño la relación con Dario se acaba.

Bajo los pórticos de Corso Matteotti, entre tanto, Giampiero se pasea perezosamente, se encuentra con sus amigos, distraído, y distraidamente se fija en Vicky que, a pesar de su desenvuelta habla mundana, está muy molestada por el hecho de que Giampiero la descuide. En efecto, éste piensa en Valeria. Cuando la joven pasa junto a él con fingida distracción, él le sale al encuentro: dos, tres frases fatigosamente desenvueltas que Valeria acoge con sostenida ironía. Pero el hechizo del joven que ha abierto una brecha desde el primer momento en su corazón, triunfa en seguida. Y he aquí el beso, el frenesí del abrazo: la nueva historia ha comenzado.

Los dos jóvenes se unen: Giampiero habla de casa, de familia, de hijos: Valeria escucha temerosa y apartada.

Después de un week-end de tres días en el chalet del padre de él, el embeleso amoroso se rompe.

En efecto, la última mañana, mientras se despiertan en la alegre convicción de pertenecerse recíprocamente, aparece en el umbral del dormitorio la amiga francesa con el padre que quería transcurrir dos días tranquilos en la villa.

Crisis histórica de Valeria, resfriado de él.

Se reanuda la vida de ambos jóvenes en una «garçonniere» entre nerviosismos e incertidumbres. Valeria está encinta y Giampiero se esfuerza por apresurar la celebración de la boda. Pero Valeria, desengañada, neurótica, se aleja, acepta un trabajo, quiere hacer las cosas por su cuenta.

La incertidumbre, la inquietud de Giampiero hace que éste pida un coloquio a la joven. Se encuentran, apurados; no saben qué decirse: «Te llamaré»; «Mejor será que te llame yo»; «Adiós». Y todo se acaba allí.



# las películas de HOY

A las 22 h.

**BULGARIA** presenta

**Bratlavskijte Globeni**

(cortometraje a concurso)

**GRAN BRETAÑA** presenta

## THE L-SHAPED ROOM

(largometraje a concurso)

**Director: BRYAN FORBES**

### FICHA TECNICA

Prod.: RICHARD ATTENBOROUGH

Guión: BRYAN FORBES

Foto: DOUGLAS SLOCOMBE

### FICHA ARTISTICA

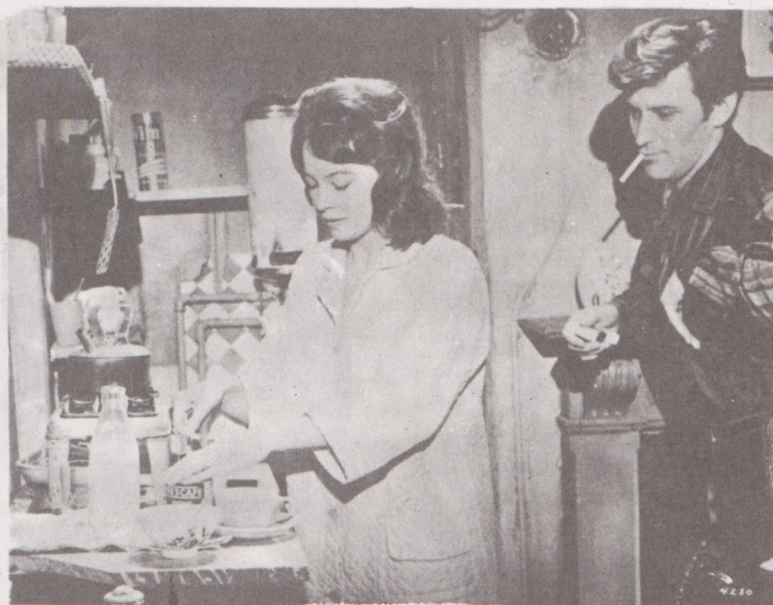
LESLIE CARON

TOM BELL

CECILY COURTNEIDGE

BROCK PETERS

**Blanco y negro**



### SINOPSIS

La joven francesa Jane Fosset (Leslie Caron) va a Inglaterra a estudiar inglés con el ánimo de escapar del ambiente provinciano en que vive. Reside en una casa de una familia amiga de sus padres, y cuida de los niños. A consecuencia de una aventura amorosa, se encuentra en estado y la familia con la que vive la obliga a marcharse, pero antes le recomiendan un médico.

Jane va a casa del doctor (Emlyn Williams), pero por fin decide conservar el hijo. Alquila una misera habitación y para poder comer trabaja de camarera en un sórdido café. Al poco tiempo Jane se hace amiga de Toby Coleman (Tom Bell) y de Johnny (Brock Peters) vecinos suyos. Cuando Toby le declara su amor le revela a Jane que su mundo no es tan sórdido y cruel. Pero su estado sigue siendo el mismo, excepto para el observador Johnny.

Una noche, el idilio de Jane y Toby llena de calor la fría y misera habitación, pero para Johnny, los sonidos que percibe a través del delgado tabique que separa las dos habitaciones, le demuestran el final de una amistad entre los tres. A la mañana siguiente Johnny le dice a Toby que la joven está embarazada, y cuando regresa Jane, Toby ya no está en casa.

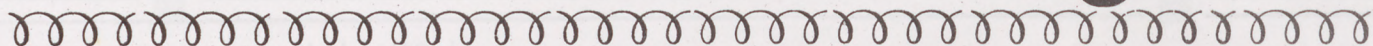
Sin Toby, Jane pierde todo deseo de tener a su hijo, y empleando un remedio casero, se desmaya en la calle y la llevan a un hospital. Allí el médico le dice que todavía puede tener a su hijo. Johnny va a verla al hospital y le dice que Toby ha regresado. Jane y Toby se reconcilian de nuevo, pero Toby en una noche de Navidad, comprende que su amor no puede soportar la carga del hijo de otro hombre, admitiendo ambos que todo ha terminado entre ellos.

Jane tiene una hija y regresa a Francia, pero antes la visita Toby llevándole un regalo: el libro que ha escrito inspirado en su amor, titulado «La habitación en forma de 'L'». Cuando Jane vuelve a su casa a recoger el equipaje, deja la novela en la habitación de Toby con la siguiente inscripción: «El libro es muy bonito. Pero le falta el final. Hubiera sido maravilloso con un final». Jane.





# Teatro Victoria Eugenia



Hoy 22 horas

## LESLIE CARON

en

## THE L-SHAPED ROOM

con

### TOM BELL

BERNARD LEE - BROCK PETERS

CICELY COURTNEIDGE

PATRICIA PHOENIX y

EVILYN WILLIAMS

producida por

JAMES WOOLF y

RICHARD ATTENBOROUGH

director

BRYAN FORBES





# AL FILO DEL DIA

Gran brillantez de la segunda jornada del Festival. ¿Querían ustedes sol...? Pues ahí lo tienen en grandes dosis. Hasta que se achicharren. Y es que eso de la lluvia permanente en San Sebastián es tan «trola» como lo de la boda de «El Cordobés» con una señorita francesa. Cosas de la leyenda negra...

A primera hora de la tarde, o última de la mañana, como ustedes prefieran, el Restaurante Bidasoa ofrece un aperitivo a todos los asistentes al Certamen. Como corre una grata brisa en los arcos de la Plaza de Guipúzcoa, el «lleno» es completo.

A las dos y media de la tarde, la remozada y acogedora «La Perla» recibe a los periodistas acreditados en el Festival. Cerca de 200 profesionales de la pluma y la radio se concentran en los amplios locales. Para «abrir boca» hay un aperitivo selecto. Y luego viene una comida sensacional que acredita a don Aurelio Sabadell como un «restaureatur» de primera categoría. Por la exquisitez de la comida y la magnífica rapidez del servicio. Presiden los miembros de la dirección del Festival, señores Ugarte y Aycart, con el Subdirector de Cinematografía, señor Soria; el Director de «Nodo», señor García Viñolas, y otras personalidades.

A los postres, el Sr. Ugarte dirige una salutación a los reunidos, en la que expresa su confianza en que el Festival de San Sebastián, contra los falsos presagios, vaya a más y termine logrando la máxima categoría.

El señor Aycart, en nombre del Alcalde de la ciudad, pronuncia unas vibrantes palabras poniendo de relieve el esfuerzo de la ciudad por corresponder a las conmemoraciones centenarias, en las que no puede ser un baldón esa tan rumoreada «muerte» de este Certamen cinematográfico.

A continuación habla el señor Buissine, como Presidente de la Fipreci, cantando la belleza de esta incompara-



ble ciudad que, año tras año, dispensa la más cordial de las acogidas a todos cuantos llegan para asistir a sus jornadas cinematográficas.

En nombre de la Prensa, y como decano de nuestro Festival, contesta el gran periodista madrileño don Joaquín Romero Marchent, quien, con la brillantez oratoria que le caracteriza, reafirma su condición de leal amigo del Festival y San Sebastián. «Si este Festival hay que enterrarlo—como aseguran los agoreros—, yo prefiero que sea a los pies de este Sagrado Corazón que preside la más hermosa ciudad de España.» Gran amigo, sí, de nuestra ciudad y del Festival, D. Joaquín, que llega a emocionar a todos los asistentes y más especialmente a los donostiaras.

De «La Perla» a la Plaza de Toros, donde se celebra la fiesta taurina. Se ha tenido la acertadísima idea de permitir la entrada libre al público, con lo cual el Festival se acerca al pueblo, que es una medida que estaba pidiendo a gritos desde su fundación. Así miles de personas contemplan las hazañas de «El Cordobés», de Mario Cabré y de Juan de la Palma, este último requerido por su preciosa esposa, Paquita Rico, para que tenga cuidado y no se arriesgue demasiado. El Festival cobra color de popularidad. Luego hay fiesta flamenca y obsequio de vinos y «tapas» para los invitados a la reunión.

Y mientras la tarde declina lentamente—y vaya tiempo, señores!—nos comunican noticias de nuevas llegadas de artistas. Ya en el Chofre vimos a Alberto Mendoza y José Rubio. Y en el María Cristina, centenares de «fans» acogen con cerrado aplauso la presencia de Leslie Caron, la inigualable Leslie Caron.

El Festival, pues — como decía el inolvidable «Ramper» — «va pa arriba» y ya nadie parece con fuerzas a frenarle. Porque desde ayer tiene sabor donostiarra. Y buenos somos nosotros para darnos arrebatar una cosa que comenzamos a sentir...



## XI FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CINE DE SAN SEBASTIAN

### SECCION DE ACTIVIDADES CULTURALES

La Cinemateca Infantil "Cendrillon" de París  
(Autorizada por el Ministerio de Educación Nacional)

Fundada y dirigida desde 1932 por SONIKA-BO, ofrecerá **HOY** día 9 a las 3,45 de la tarde en el Palacio del Festival (Teatro Victoria Eugenia), el siguiente programa:

- 1.º RAVIN DES AIGLES (El barranco de las Águilas) SUECIA.
- 2.º PROCOUQUE ET LES ANIMAUX (Procouque y los animales) INGLATERRA.
- 3.º QUI A FAIT MIAOU (¿Quién a hecho miau?) POLONIA.
- 4.º LA LUCIOLE (La luciérnaga) RUSIA.
- 5.º A LA RESCOUSSE (¡Socorro!) POLONIA.
- 6.º MESSENGER D'HIVER (Mensajero de invierno) FRANCIA.

La sesión será presentada por la  
**Sra. SONIKA-BO**

D. José María Aycart por acuerdo del Comité Ejecutivo y en representación del Alcalde, impondrá a la Sra. Sonika-Bo la Medalla de Plata del Festival por su labor en pro del cine infantil.





## "LA LEGISLACION CINEMATOGRAFICA ESPAÑOLA SE HALLA EN PLENA FASE DE REVISION"

Dice el letrado D. FERNANDO VIZCAINO CASAS, especialista en cuestiones jurídicas del cine



Otro año más ha acudido al Festival de San Sebastián don Fernando Vizcaino Casas, miembro del Consejo Superior de Cinematografía, Letrado especialista en temas jurídico - cinematográficos y escritor de bien probados méritos. El pasado año recogimos en estas mismas páginas las primicias del libro que entonces estaba escribiendo y que comenzó, precisamente, en nuestra ciudad. Le preguntamos por él.

—En efecto—dice—, comencé ahora hace un año a recoger y ordenar todas las notas de jurisprudencia y textos legales que compusieron después mi libro «Suma de Legislación del Espectáculo». La obra apareció en enero pasado y ahora se encuentra casi agotada. Ha sido un buen éxito editorial, desde luego.

—Con posterioridad a la aparición de este libro suyo, en el que se sistematizan todas las disposiciones vigentes en materia de espectáculos, han sido publicadas nuevas leyes al respecto, ¿no es así?

—Desde que, a comienzos de año, el Ministro de Información dió posesión de los miembros del Consejo Superior de Cinematografía, la labor de sus comisiones ha sido constante y fructífera. Y de ella se han derivado numerosas disposiciones legales, unas modificativas de sistemas ya existentes y otras totalmente nuevas. Puede decirse, sin género de dudas, que la legislación cinematográfica española se halla en plena fase de revisión.

—¿Cuáles han sido las modificaciones o novedades

más importantes introducidas en este periodo?

—Ya digo que numerosas. Pero quizás destaquen las que se refieren al cine especialmente para menores, a la estructuración definitiva de los cine - clubs y su régimen legal, la aparición de las Normas legales de Censura, aspiración tantos años sentida por la industria y al fin colmada, y las aclaraciones en cuanto a posibilidad de aplicación de todas las películas españolas al 4 por 1. Igualmente, aunque se halle en fase de estudio, la revisión absoluta del sistema de protección al cine nacional.

—Por consiguiente, la labor del Consejo Superior de Cinematografía está siendo muy activa...

—Desde luego. Y algo más importante aún, que creo que no se ha destacado como merece: por vez primera, la industria del cine, en todas sus ramas, tiene audiencia y puede hacer oír su voz en un órgano de estudio como éste, en el que prácticamente se preparan todas las reformas legislativas que afectan a esa misma industria. Me consta que el Ilmo. Sr. Director General de Cinematografía ha querido siempre conocer la opinión de los interesados antes de tomar ninguna medida que pueda afectarles.

Vemos que el Sr. Vizcaino Casas lleva en su carpeta algo que parece el original de un libro. Y le preguntamos:

—¿Otro libro en preparación?

—Sí. Vistos los buenos resultados que me dió comenzar en San Sebastián el anterior, he querido iniciar también este año mi nueva obra, porvisionalmente titulada «El revés del Derecho». Unas «historietas legales» que ilustrará profusamente ese prodigioso dibujante y humorista que es Mingote. El libro ha de aparecer a finales de año, editado por Santillana, Sociedad Anónima.

—Ultimamente ha recogido la Prensa varios pleitos de cine muy sonados, dirigidos por usted. Especialmente, el de Antonioni y su película «El eclipse». ¿Qué puede decirnos al respecto?

—Aprovecharé esta ocasión para lamentar, una vez más, la penuria de nuestro Derecho positivo en todo cuanto se refiere al derecho de autor cinematográfico, una materia que la Ley española desconoce. Y también, volveré a recordar el proyecto, desgraciadamente nunca realizado, de aprovechar el Festival de San Sebastián para celebrar anualmente un Congreso Internacional sobre Problemas Jurídicos del cinematógrafo, en el cual podrían plantearse y quién sabe si incluso resolverse todas estas cuestiones.

Y el señor Vizcaino Casas, hombre de actividad realmente abrumadora, nos deja porque le espera otro trabajo distinto en su plural dedicación: terminar uno de los guiones que últimamente está presentando en la TVE...

F. M.





# JAIME PRADES, viaje de llegada y regreso

Sólo 24 horas. Hoy domingo, me espera un avión para volar a Roma

El viaje de Jaime Prades, con quien contábamos unos días en el Festival, tiene como etiqueta de urgencia su inmediato regreso a Madrid, desde donde partirá para Roma. San Sebastián ha considerado a este gran hombre del cine, huésped por sólo 24 horas, las suficientes para entablar con él unos minutos de diálogo informativo. Jaime Prades, director del cortometraje «Fray Junípero Serra», que tanto éxito acaba de tener en Palma de Mallorca, donde ha merecido honores de estreno mundial, viene a presentar su primera y única película como realizador cinematográfico, según se desprende de lo que nos dice:

—Yo no soy director. Por una cuestión de urgencia he dirigido este cortometraje y espero no reincidir para alegría de muchos.

—Sin embargo, la película ha tenido un éxito redondo en su estreno mundial...

—Bien: gusta porque relata una historia muy simple y está hecha sin ningún virtuosismo. Bronston produce películas donde lo noble es una condición imperativa. La película tiene emoción, la música es directa, el argumento cumple con una misión importante. A mí, personalmente, me ha servido de gran experiencia.

—¿Y está decidido a no ocupar más la silla de director?

—Si se presentara nuevamente otra oportunidad de «cuestión de urgencia», con mucho gusto.

Surge en el diálogo la firma de «Samuel Bronston Productions» y «Samuel Brons-

ton Española, S. A.». El señor Prades nos informa:

—Hay una serie de proyectos que redondearán las previsiones de la empresa. Estudios sobre la marcha, que se convertirán en importantes realidades. Ahora, «Samuel Bronston Productions» continúa su marcha con el rodaje inmediato de «Circo», con Frank Capra, y cuyo reparto reúne a nombres internacionales. El rodaje dará comienzo en los primeros días de octubre y la película tendrá nacionalidad netamente americana.

—¿Cuándo concluyen ustedes «La caída del Imperio Romano»?

—Quedan, escasamente, tres semanas. El 29 de junio estará terminada, que era la fecha prevista.

—¿Qué planes, aparte de «Circo», son los más inmediatos?

—La preparación de «Sinfonía española», un documental que recogerá España desde los cuatro costados de «la piel de toro».

Se impone la despedida. Jaime Prades cuenta sólo con 24 horas. Y veinticuatro horas son muy pocos minutos para un hombre tan activo como él.

Ignacio de Montes Jovellar



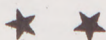
## EL MUNDO DEL CINE

Todos los Viernes, de once menos cuarto a once y cuarto de la noche por

**LA CADENA S.E.R.**

ICUARENTA Y OCHO EMISORAS!

emitido por "RADIO MADRID"



Los micrófonos de dicha emisora están en el "FESTIVAL" para recoger los mas señalados acontecimientos que tendrán lugar a lo largo de este certamen.

Dirección: IGNACIO DE MONTES JOVELLAR  
Realizador Técnico: Antonio Morales

HOTEL MARIA CRISTINA

**LESLIE CARON, ofrece hoy, a las 12,30, su rueda de prensa, en la sala de fiestas del Hotel María Cristina.**

La inolvidable «Lili», que llegó ayer tarde a nuestro Festival para presentar su película «The L-shaped room», que oficialmente representará a Gran Bretaña, ofrece hoy su rueda de Prensa.

Acompañarán a Leslie Caron en esta rueda de Prensa, que promete ser interesantísima, por la indudable categoría de la «estrella», los señores Jordan, Vicepresidente de Columbia Picture International Corporation, y López, Director General de la citada Compañía.



NOTICIAS DE

**AVIACO**

¿Sabía usted que AVIACO transportó el año 1962 cerca de medio millón de pasajeros?

¿Sabía usted que durante 1962 se volaron ocho millones de kilómetros, realizándose 40.000 aterrizajes y despegues, por la Compañía AVIACO?

Servicio diario con Madrid. Salida de Fuenterrabía, a las 10,10 horas.

AVIACO.—Hotel María Cristina.—Telf. 22892.—San Sebastián.



# PRODUCTORAS Y DISTRIBUIDORAS CINEMATOGRAFICAS DE ESPAÑA



**C. B. Films, S. A.**

Casa Central: BARCELONA  
Avda. Generalísimo Franco, 407 - Teléfono 28 98 90



Paseo de Rosales, 28-6.º izq. Tel. 247 2034  
MADRID - 8



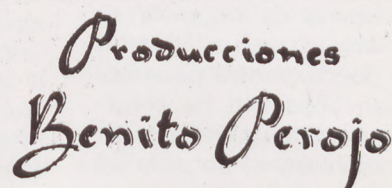
Casa Central: BARCELONA  
Avda. Generalísimo Franco, 407 - Teléfono 22 88 90



Rambla de Cataluña 116 - BARCELONA



Rambla de Cataluña, 120 - BARCELONA (3)  
Teléf. 217-29-04



s.a.  
Avenida Generalísimo, 16 MADRID



Paseo Gracia, 61 - BARCELONA - Teléfono 37 49 00



Paseo Gracia, 77 - BARCELONA - Teléfono 279101



Casa Central: Mallorca, 201 - Tel. 30 12 00 BARCELONA  
Sucursales: MADRID-VALENCIA-BILBAO-SEVILLA  
LA CORUÑA y MURCIA  
Agencias: PALMA DE MALLORCA - SANTA CRUZ DE TENERIFE



**Carabela Films, S. A.**  
Zurbarán, 10 - MADRID  
Tel. 2242240



PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS  
Jacometrezo, 14 - Tel. 2477307  
MADRID-13



ORGANIZACION RANK



Av. J. Antonio, 67 - MADRID



JOSE LUIS RENE  
PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS  
Peligros, 8 - Teléfono 221 32  
MADRID - 14



Casa Central: MADRID  
S. Bernardo, 17 - Tel. 2474505



Montera, 34 - Tel. 2317705  
MADRID



Oficinas Centrales: MADRID  
Avenida José Antonio, 32  
Tel. 224704 - 224705 - 224706

**JET Films**

ALFREDO MATAS  
Séneca, 33 - Teléf. 289368  
BARCELONA



Enrique Granados, 44  
Tfno. 253 08 00 - BARCELONA



Aragón, 241  
BARCELONA



PRODUCCION  
Av. José Antonio, 66  
Tel. 2473507 - MADRID

**P.C. ARGOS, S.L.**

Cea Bermúdez, 74 y 76  
Teléfono 243 9034  
MADRID - 3



JOSE LUIS DIBILDOS  
Avda. José Antonio, 54  
MADRID



PRODUCCION Y ESTUDIOS  
Marqués del Duero, 106 - 108  
Teléfonos 23 85 54 - 3 - 2  
BARCELONA



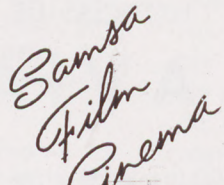
CINEMATOGRAFIA  
ESPAÑOLA AMERICANA, S. A  
ESTUDIOS - PRODUCCION  
DISTRIBUCION  
MADRID (España)



Veneras, 9, 3.º - Tel. 241-04-91  
MADRID - 13



Tetuán, 29 - MADRID



Miguel Moya, 4  
Tel. 2310791 - MADRID



Casa Central: BARCELONA  
Rambla de Cataluña, 62

PRODUCCIONES  
CINEMATOGRAFICAS  
**M. D. S.L.**

Avenida Generalísimo, 24  
Teléfono 2536807 - 08  
MADRID

**MUNDIAL FILM, S. A.**  
CASA CENTRAL



San Bernardo, 17 - Tel. 411804  
MADRID

Producciones  
Cinematográficas

**Euro Films, S.A.**

Joaquín M.ª López, 27  
Teléfonos 2442274 - 2430860  
MADRID - 15



Casa Central: MADRID  
Cta. Santo Domingo, 11  
Teléfono 2470750



CASA CENTRAL  
Princesa, 1 (Torre de Madrid)  
Teléfonos 2413690-91-93  
MADRID-8

**DISCENTRO**

Navas de Tolosa, 3  
Teléf. 2227843 - 2227794  
MADRID



Av. J. Antonio, 67 - 2.º izq.  
MADRID

**Naga Films, S.A.**

Producciones  
Cinematográficas

Bravo Murillo, 36  
Tfno. 2579601 y 2575915  
MADRID

**OCEAN FILMS**  
PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS

AV. DEL GENERALISIMO, 10  
TEL. 2591751  
MADRID - 16